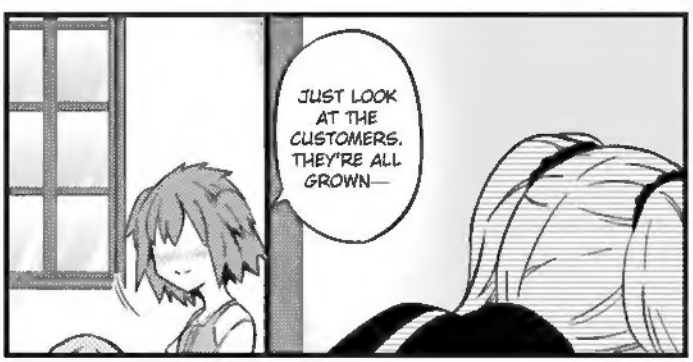
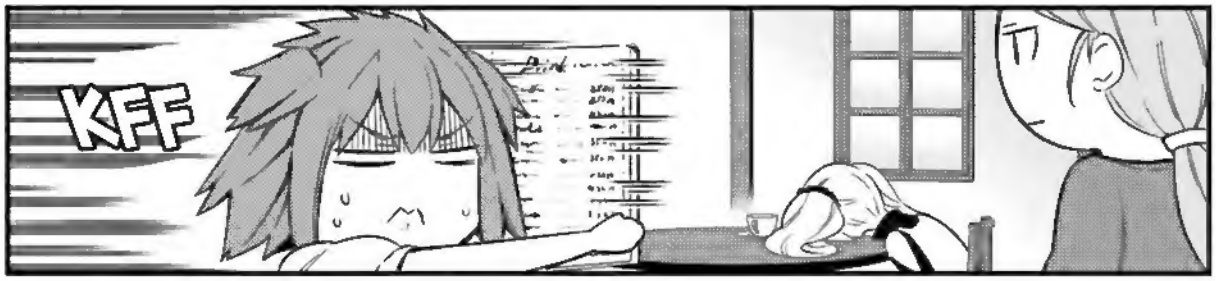
IT'S BEEN KINDA ROUGH AT MY HOUSE.
IT'S SO NOISY THAT I CAN'T CONCENTRATE ON MY SUMMER HOMEWORK.
AND, AND, AND? TAKAO-SENPAI'S LIVING IN YOUR HOUSE, AND...
AND? AND? AND, AND, AND?
A METEOR? YOU ALL FOUGHT ST. TACHIKAWA? THAT'S PRETTY AMAZING.
You're noisy, too!

Grown-ups are Fakers and delin-quents.



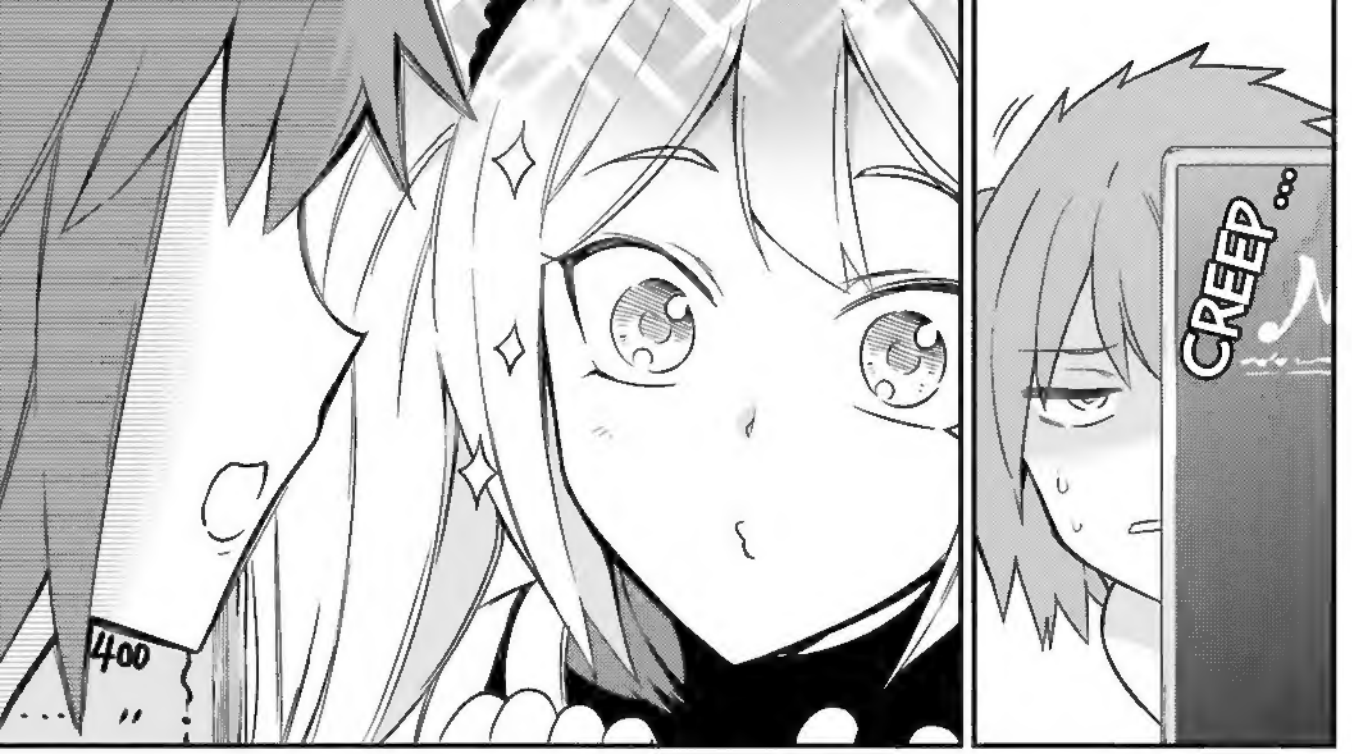
CHAPTER 97: WOULD YOU LIKE A PART-TIME JOB?



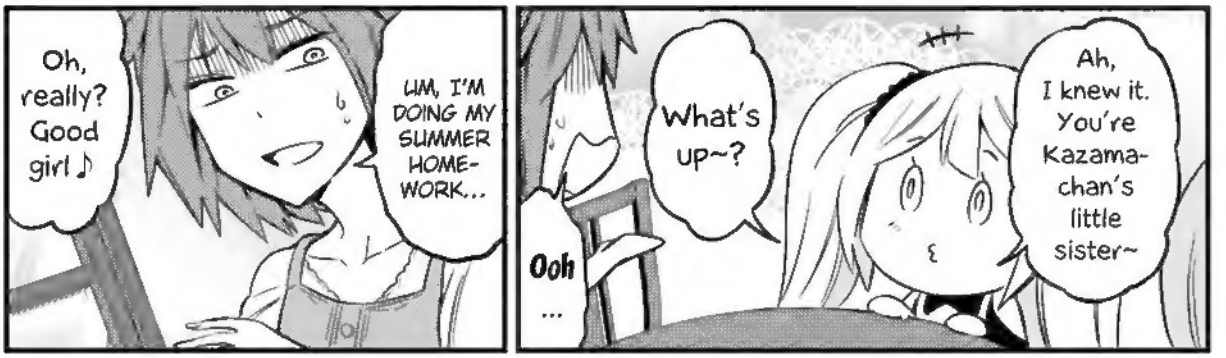
HMM, WE'VE NEVER HAD A PROPER CONVERSATION BEFORE. AND I DON'T FEEL LIKE I'D GET ALONG WITH HER, EITHER.

THAT'S DEFINITELY TAMA-SENPAI.

WHAT? WHAT IS SHE DOING HERE?


400
CREEP...

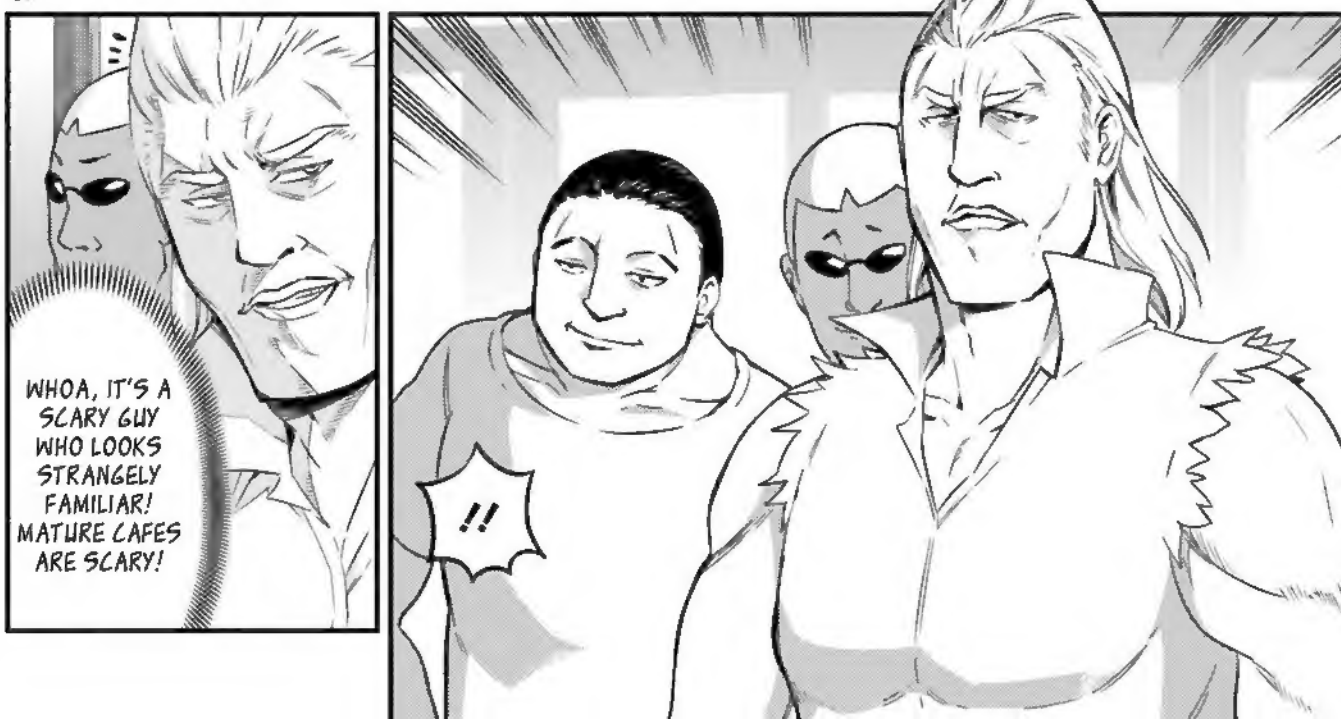
AAAA AAH!!


Oh, really? Good girl♪
UM, I'M DOING MY SUMMER HOME-WORK...
Ooh...
What's up~?
Ah, I knew it. You're Kazama-chan's little sister~

Ogawa!! What is the point in saying that when she's right in front of you?!
THE LEGENDARY AND AMAZINGLY SCARY SAKAI TAMA-SENPAI...!
W-WAIT, IS SHE... THE SILVER-HAIRED DEMONESS WHO IS FEARED THROUGHOUT FUJOU AND OTHER SCHOOLS, THE-THE-THE-THE--

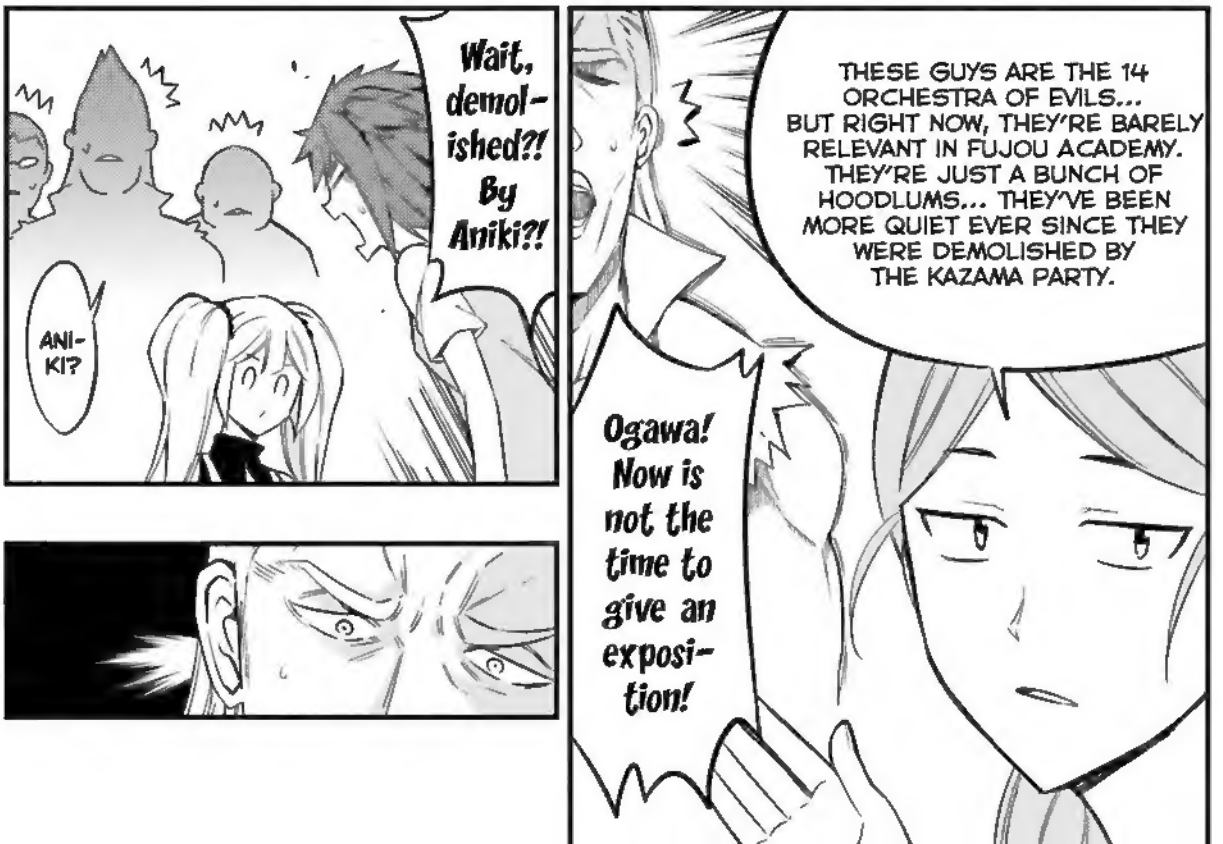
DANG, THIS BRINGS BACK MEMO-RIES...
PIERCE
Well, I'm glad you're doing your homework~ Such a good girl~
I'm not that scary~
Of course!

Hmmm~ You really are Kazama-chan's little sister~
I'm sorry my hair's so spiky!!


WHOA, IT'S A SCARY GUY WHO LOOKS STRANGELY FAMILIAR! MATURE CAFES ARE SCARY!
!!

MA'AM!
TAMA-SENPAI, MA'AM!!
SORRY WE'RE LATE!
AAAAAH, THEY KNOW SENPAI!!

I'M SO SORRY WE ARRIVED THREE MINUTES LATE!!
THAT'S NOT TOO BAD?!
UHH... HM... YEAH.
THREE MINUTES, HUH? THAT'S ENOUGH TIME TO MAKE A DECENT CUP OF RAMEN.
WHOA, SHE'S SCARY!!


THESE GUYS ARE THE 14 ORCHESTRA OF EVILS... BUT RIGHT NOW, THEY'RE BARELY RELEVANT IN FUJOU ACADEMY. THEY'RE JUST A BUNCH OF HOODLUMS... THEY'VE BEEN MORE QUIET EVER SINCE THEY WERE DEMOLISHED BY THE KAZAMA PARTY.
Ogawa! Now is not the time to give an exposition!
Wait, demolished?! By Aniki?!
ANIKI?

I see you in school sometimes.
YOU'RE KAZAMA'S LITTLE SISTER, AREN'T YOU?!
EEEE EEK!

SPIKY HAIR... THAT HAIR COLOR ...
YOU ...

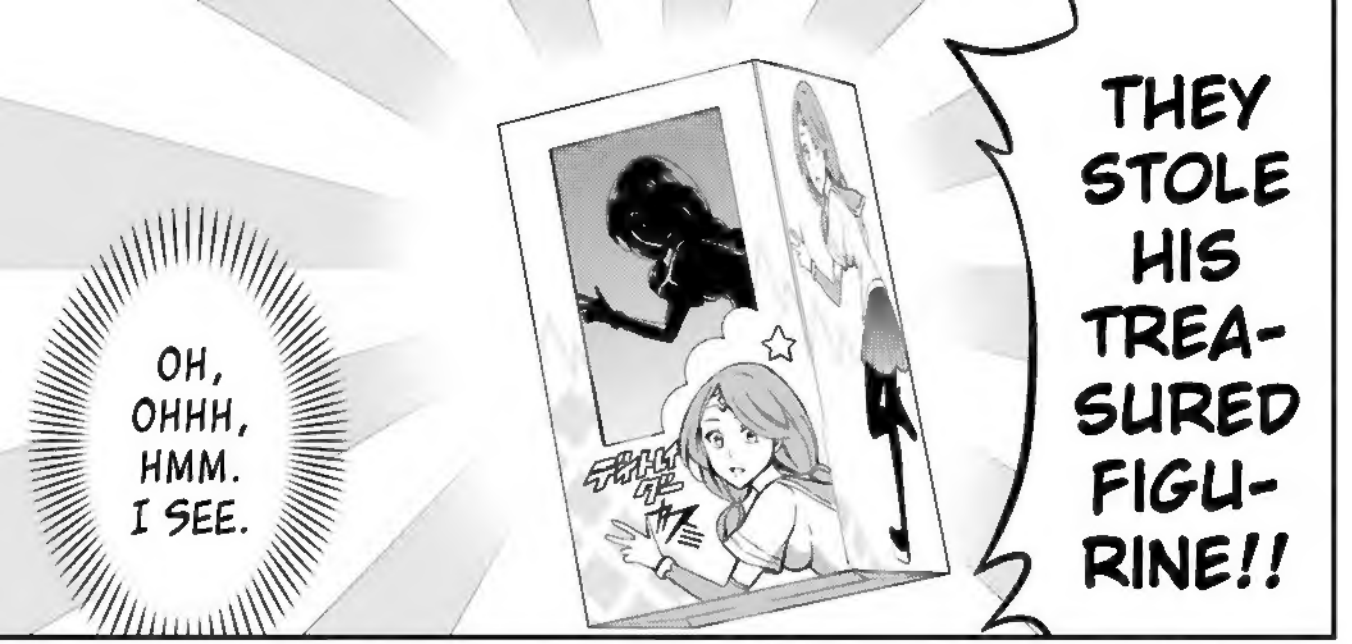
SMILE...
YOU ARE SO LYING!
Hehe, we're great friends with your brother!

!!
QUIT SHOUTING. YOU'RE GONNA SPIT ALL OVER HER.

WHAT THEY DID TO HIM WAS HORRI-BLE!
Who's that?
TSK! THOSE EAST FUGE BASTARDS SHOULD'VE NEVER MESSED WITH NAGA-NUMA-SENPAI!!

WELL, EAST FUGE HIGH IS REALLY TIGHT ON SECURITY.
SO, HOW'S IT COMING ALONG?
IS THAT SO.

So, what happened to him?!
NAGANUMA-SENPAI USED TO BE ONE OF THE BIG FOUR IN OUR STUDENT COUNCIL...



*Figurine Name: Day Trader Kasumi

DON'T WORRY ABOUT IT. I'VE GOT MORE OF THESE BACK HOME. OH, BUT GIVE ME THE SEAL THAT'S INSIDE, WOULD YOU?
I'LL GIVE YOU THESE TREATS.
HE'D OFTEN GIVE US TREATS.
NAGANUMA-SENPAI WAS ALWAYS NICE TO US!

*Food: Newborn Ailev Man

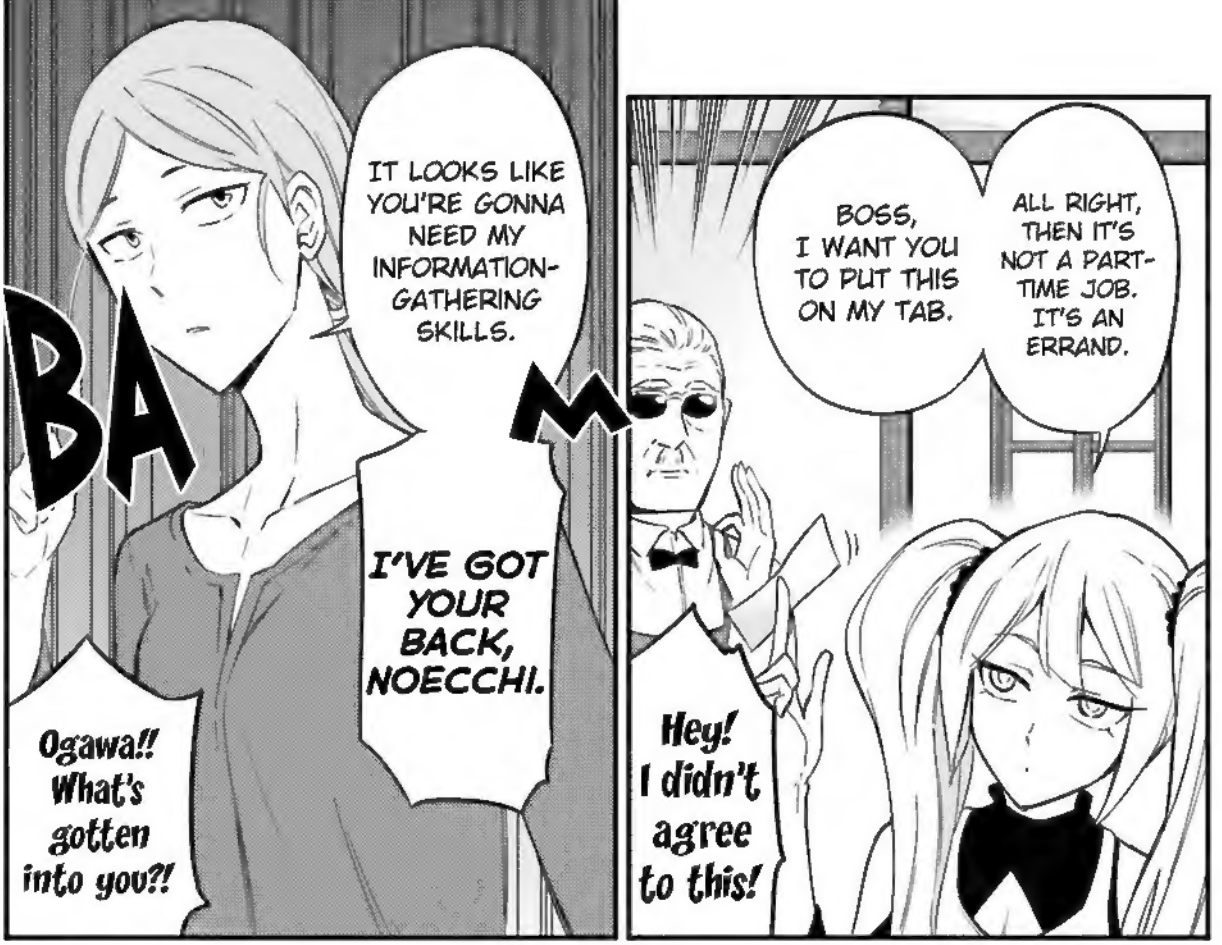
OH, SO IT'S NOT THAT SHE'S WORRIED ABOUT NAGANUMA-SENPAI.
THAT SAID, IF I DON'T TAKE BACK THAT FIGURINE, I'LL BE THE LOSER IN THE END...

THEIR CONDITIONS MUST BE FOR FUJOU ACADEMY TO ACCEPT DEFEAT...
ALL WE KNOW FOR SURE IS THAT FUGE HIGH IS TAKING THAT DOLL HOSTAGE...

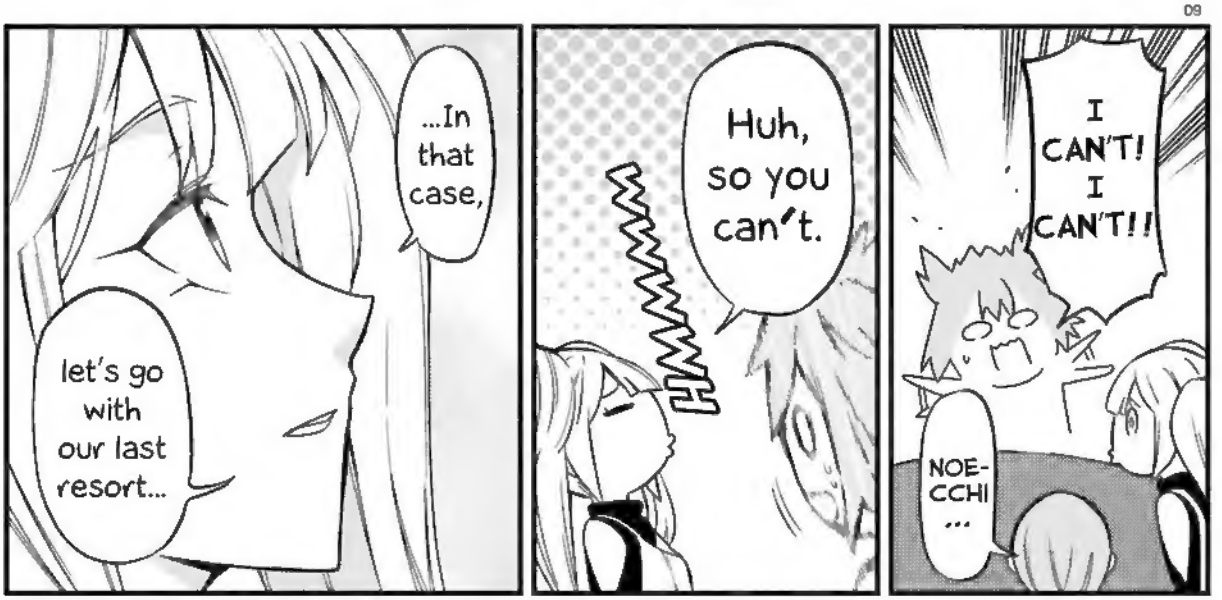
THEN WE'LL JUST HAVE TO SEND THE FIRST YEARS THERE INSTEAD.
UM...
SO...
UMM?!
DAMN IT! IF ONLY THOSE FUGE BAS-TARDS DIDN'T KNOW WHAT WE LOOKED LIKE!!
THEY KNOW MOST OF THE SECOND AND THIRD YEARS!
SECOND AND THIRD YEARS CAN'T DO IT!
WE COULD INFILTRATE THE SCHOOL AND GET THAT FIGURINE EASY!!

I knew it!!
It's simple. All you have to do is get something and bring it to me ♪
SMILE
Little sis, would you like a part-time job?

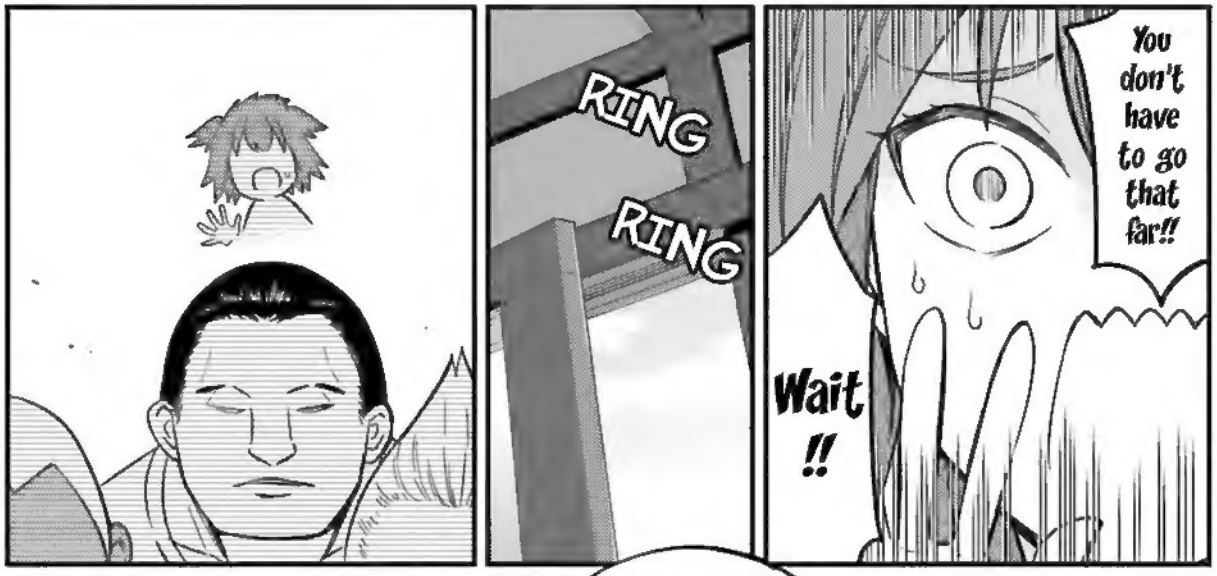
I won't let you do it!!
My mom won't let me have a part-time job!!
No, um, you see!!


BA
M
IT LOOKS LIKE YOU'RE GONNA NEED MY INFORMATION-GATHERING SKILLS.
I'VE GOT YOUR BACK, NOECCHI.
Ogawa!! What's gotten into you?!
BOSS, I WANT YOU TO PUT THIS ON MY TAB.
ALL RIGHT, THEN IT'S NOT A PART-TIME JOB. IT'S AN ERRAND.
Hey! I didn't agree to this!

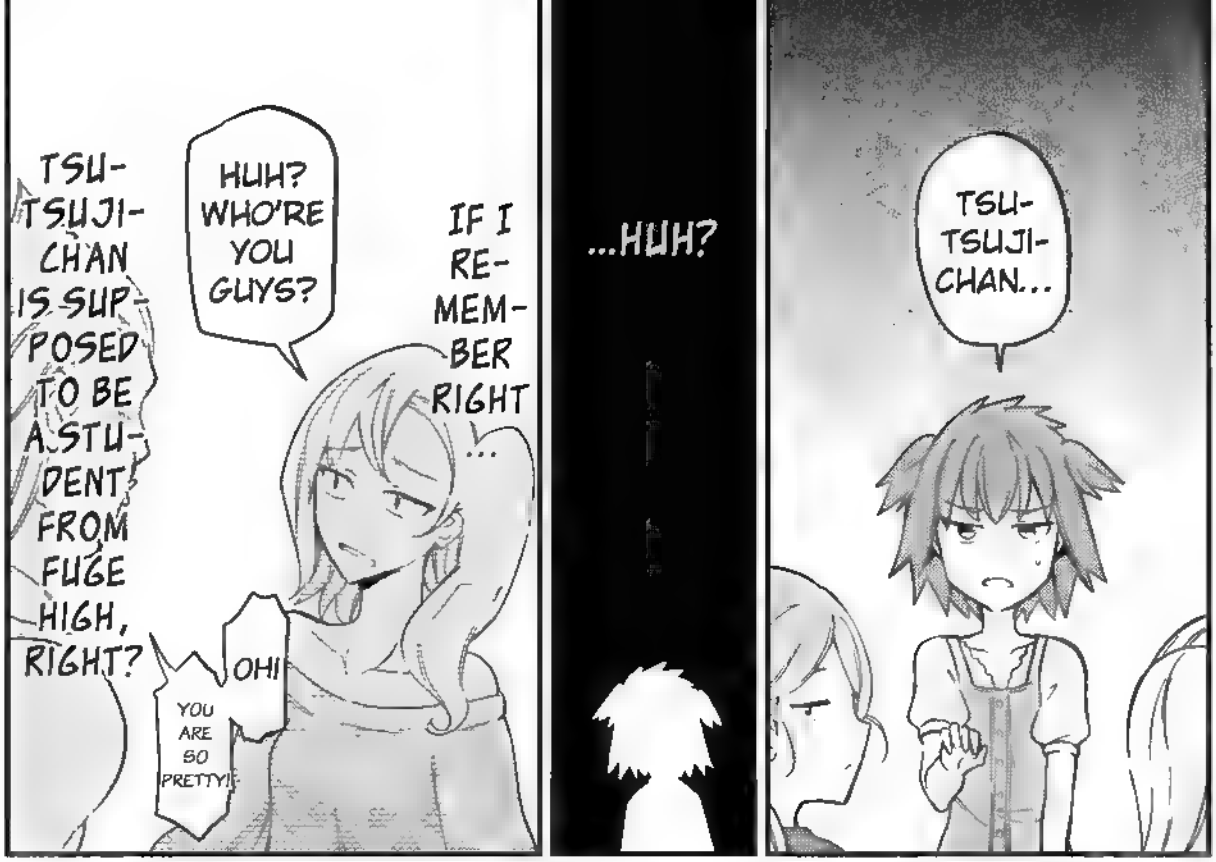
I'M SORRY!!
I CAN'T DO IT! I JUST CAN'T!!


...In that case,
let's go with our last resort...
Huh, so you can't.
WWWWWH
I CAN'T! I CAN'T!!
NOE-CCHI ...

GO GET A STUDENT FROM FUGE HIGH SCHOOL.
SIR, YES SIR!!
WE'LL BE GETTING OUR OWN HOS-TAGE!


RING
RING
You don't have to go that far!!
Wait !!

Oh, hey, Noe-chan~
Glad to see you ♪


TSU-TSUJI-CHAN...
...HUH?
IF I RE-MEM-BER RIGHT...
HUH? WHO'RE YOU GUYS?
TSU-TSUJI-CHAN IS SUP-POSED TO BE A STU-DENT FROM FUGE HIGH, RIGHT?
OH! YOU ARE SO PRETTY!

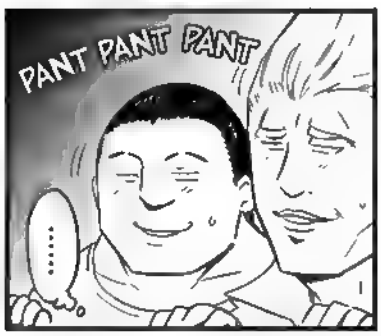
Oh, so my homework's really hard.
I want you to help me, Noe-chan.
Come on, my school's dumb compared to yours~
UH, SURE.
CRAP I CAN'T LET ANY OF THESE GUYS KNOW.

HM? HUH?
Oh?
TAMA-CHAN?
THERE'S OUR FUGE STUDENT.
She already knew!!

BOYS ...
?
?
ROAR
REALLY ?!
EH?! SHE'S FROM FUGE HIGH?!

WHA? YOU THINK WE SHOULD TIE HER UP?
WE..L, UH...
Ooh ?!
IS THAT OKAY ?!

Tie her up!
Ehh ?!


PANT PANT PANT
.....

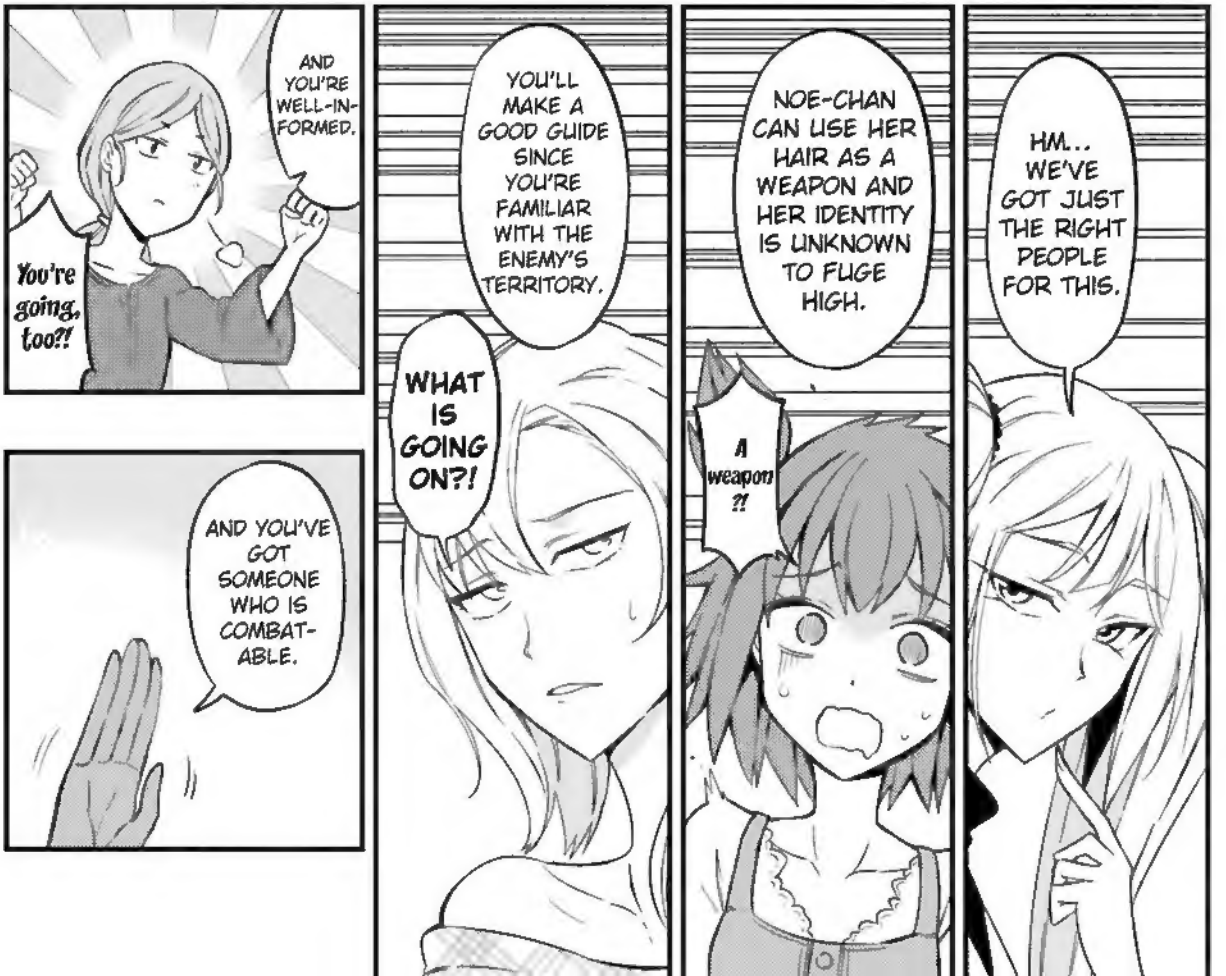
SHE PROBABLY WON'T LET ANYTHING BAD HAPPEN TO HER.
WAIT, TAMA-SENPAI MIGHT TREAT HER WELL SINCE THEY'VE KNOWN EACH OTHER FOR A LONG TIME.
...!

PANT PANT PANT
EDGE... EDGE...
.....

STILL, THAT DOESN'T MEAN I SHOULD STEP IN AND SAVE HER.
I'VE KINDA MISSED HER COMPANY EVER SINCE THAT BUSINESS ON THE ISLAND.
eat your piece of bread with this ♪
Noe-chan,

FWP FWP FWP
Waaaa aaaaa aaaah !!
NOE-CHAN!

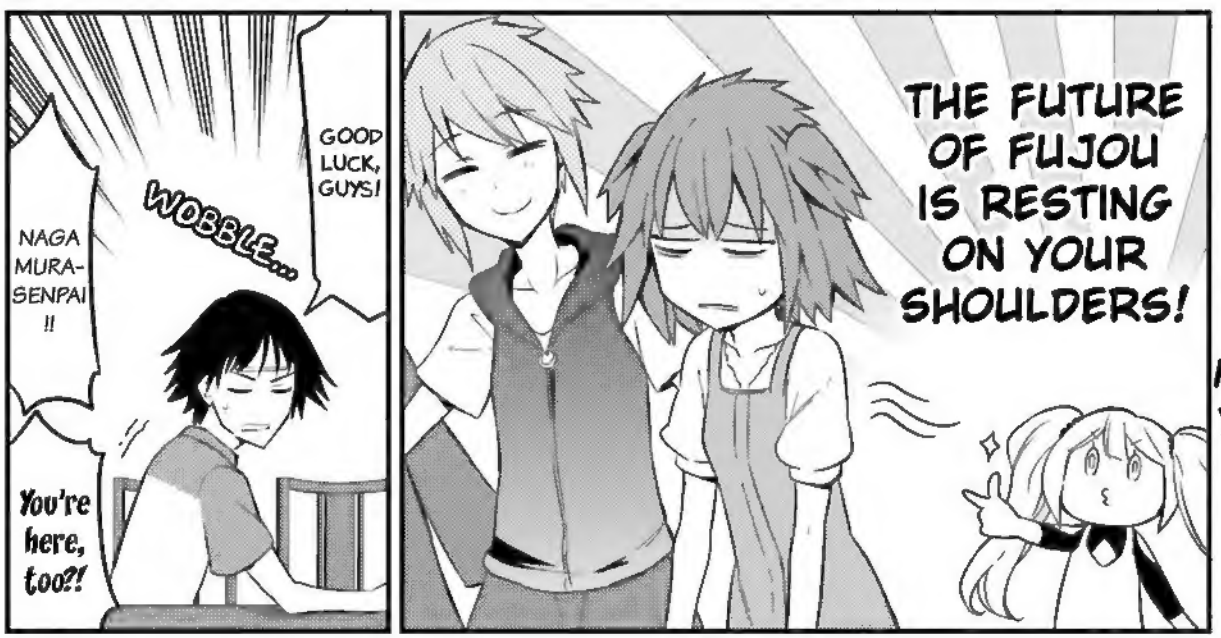
All right !!
I'll go infiltrate the school and get the figurine back!!


HM... WE'VE GOT JUST THE RIGHT PEOPLE FOR THIS.
NOE-CHAN CAN USE HER HAIR AS A WEAPON AND HER IDENTITY IS UNKNOWN TO FUGE HIGH.
A weapon ?!
YOU'LL MAKE A GOOD GUIDE SINCE YOU'RE FAMILIAR WITH THE ENEMY'S TERRITORY.
WHAT IS GOING ON?!
AND YOU'RE WELL-INFORMED.
You're going, too?!
AND YOU'VE GOT SOMEONE WHO IS COMBAT-ABLE.

Tama-senpai, pay for my drink, would you?
You were here this whole time, weren't you?!!

I'm gonna help you guys.
SA-KURA ...
I bet you the only thing you drank was water!

NOW THEN, GET GOING.


GOOD LUCK, GUYS!
WOBBLE...
NAGA MURA-SENPAI !!
You're here, too?!
THE FUTURE OF FUJOU IS RESTING ON YOUR SHOULDERS!
Out goes Team First-Years !!

Hot Chocolate Scans

Translator: GDAFF
Cleaner: pseudologue
Redrawer: pseudologue
Typesetter: Omega765
Proofreader: Omega765
QC: GDAFF

--GDAFF,
(ONLY) TRANSLATOR
I'M HAVING TO WORK ON EIGHT PROJECTS WHILE I HAVE COLLEGE TO WORRY ABOUT!
LOOK, THE BOTTOM LINE IS--
THERE NEEDS TO BE SOME TRANSLATORS WHO CAN HELP ME WITH SOME OF OUR PROJECTS!
WE NEED MORE TRANS-LATORS!

IF THERE'S ANYONE WILLING TO TRANSLATE THE FOLLOWING MANGA--OREGAIRU MONOLOGUE, KONO SEKAI GA GAME, LEGEND OF THE GALACTIC HEROES -- YOUR HELP WILL BE GREATLY APPRECIATED! --GDAFF